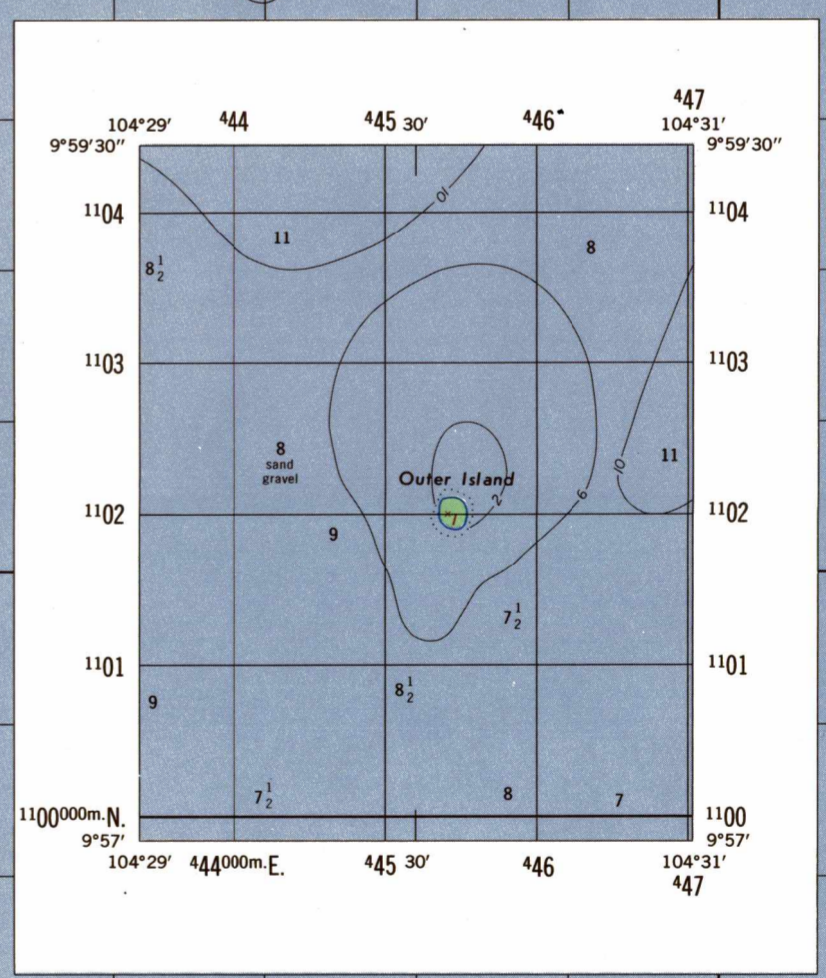


Depth curves; Soundings in meters
 深度曲线; 水深, 以米计
 Sand
 沙
 Foreshore flat; Lighthouse
 岸前平地; 灯塔
 Rocks; Shoals; Reef
 岩石; 浅滩; 礁
 Limit of danger; Submerged reef
 危险界限; 水下礁
 Wreck; Sunk; Exposed
 沉船; 沉没; 露出
 Sea wall or revetment
 海堤或防冲墙
 Wharf or pier
 码头或泊位
 Caisson; Quay; Jetty
 浮筒; 码头; 突堤

HYDROGRAPHIC DATUM
 FOR CENTER OF SHEET
 APPROXIMATE LEVEL OF LOWEST LOW WATER
 最低低潮平均海面
 LA BIÊN TRUNG BÌNH TẠI HÀ TIÊN
 LA BIÊN TRUNG BÌNH CHUNG LỚC THẤP NHẤT



LEGEND - CHỮ TỰ
 MAP INFORMATION AS OF 1965
 BẢN ĐỒ THÔNG TIN NĂM 1965

On this map a 1:50,000 scale is considered as being a minimum of 24 m. in length in width. Trên bản đồ này một tỷ lệ 1:50,000 được coi như tương đương 24 mét chiều dài và 24 mét chiều rộng.

When referring to populated place names, include UTM grid coordinates. The number in parentheses following a populated place name indicates more than one place is so named within the map sheet area.

ROADS - ĐƯỜNG - SÁ	Build-up area - Thôn (thị trấn)	Salt evaporator - Bãi muối
All weather, hard surface, two or more lanes wide	Village - Làng	Limestone mountain - Núi đá vôi
Đường nhựa cứng, có hai hay nhiều làn xe đi	Church; Christian shrine; School - Nhà thờ; Thập tự; Trường học	Sand - Cát
All weather, loose or light surface, two or more lanes wide	Temple; Pagoda; Minor shrine - Đền; Miếu; Chùa; Am	Large rapids - Chênh chênh; Rapids
Đường cứng bề mặt nhẹ, có hai hay nhiều làn xe đi	Post office; Telegraph; Telephone - Trạm bưu; Điện tín; Điện thoại	Lava falls - Thác đá
All weather, loose or light surface, one lane wide	Cemetery - Nghĩa địa	Small falls - Thác nhỏ
Đường cứng bề mặt nhẹ, một làn xe đi	Fort; Raile - Đồn; Trại; Bức tường	Dense forest or jungle - Rừng rậm hay rừng già
Đường cứng bề mặt nhẹ, đường một làn xe	Horizontal control point - Điểm kiểm soát ngang	Clear forest - Rừng thưa
Normal gauge, double track	Spot elevation in meters: Checked; Unchecked - Cao độ điểm cao độ: Đã kiểm tra; Chưa kiểm tra	Plantation: Tea - Đồn-điền; Trà
Normal gauge, single track	International boundary - Ranh giới Quốc gia	Rice; Swamp - Rừng lầy; Đầm lầy
Low gauge, double track	Public boundary - Ranh giới Phường	Land subject to inundation - Đất có thể bị ngập
Low gauge, single track	Police boundary - Ranh giới Cảnh sát	Natural Mangrove - Rừng ngập mặn; Cây lùn
Narrow gauge, single track	Detention boundary - Ranh giới Chó	Coffee; Rubber - Cà phê; Cao su
Low gauge, two or more lanes wide	Area name	Palm; Brushwood - Cây dừa; Cây bụi
Đường hẹp, một làn xe	HAO LÔNG	Pine; Bamboo - Thông; Trúc
Đường hẹp, hai hay nhiều làn xe	Provision office; Detachment office - Trụ sở hành chính Quận; Trụ sở hành chính Tỉnh	
	Tank; Well; Spring - Bể; Chai nước; Cốc nước	
	Ford - Cầu bê tông	
	Road on trees - Đường dây	
	Masonry dam; Earthen dam - Đập bê tông; Đập đất	
	Canal or ditch; Less than 18 meters wide; Over 18 meters wide - Kinh hay mương; Ditch; Rãnh nhỏ hơn 18 mét; Rãnh lớn hơn 18 mét	

Scale Tỷ lệ 1:50,000
 1 500 1000 2000 3000 4000 Meters
 1 1000 2000 3000 4000 Yards
 1 2 3 Nautical Miles

CONTOUR INTERVAL - 20 METERS
 SUPPLEMENTARY CONTOURS - 10 METERS

SPHEROID - EVEREST
 GRID - 1,000 METER UTM; ZONE 48 (BLACK NUMBERED LINES)
 PROJECTION - TRANSVERSE MERCATOR
 CONTROL BY - USMSEAF, NOS, VIETNAM
 COASTAL HYDROGRAPHY FROM - NAVCEANO CHARTS
 NAMES DATA BY - AMS (PV), U.S. ARMY 1966
 CONTROL BY - USMSEAF, NOS, VIETNAM
 COASTAL HYDROGRAPHY FROM - NAVCEANO CHARTS
 USERS SHOULD REFER TO CORRECTIONS, ADDITIONS, AND COMMENTS TO THE NIMA CUSTOMER HELP BOOK, 1:500,000-5000, COMMERCIAL 1:500,000-5000, 1988-1990-1992, OR WRITE TO: DIRECTOR, NATIONAL MAPS AND MAPPING AGENCY, ATTN: CD, 8035 LEE HIGHWAY, FAYETTE, VA 22033-2137

CREDITS
 PREPARED BY - AMS (PV), U.S. ARMY 1966
 NAMES DATA BY - AMS (PV), U.S. ARMY 1966
 CONTROL BY - USMSEAF, NOS, VIETNAM
 COASTAL HYDROGRAPHY FROM - NAVCEANO CHARTS
 USERS SHOULD REFER TO CORRECTIONS, ADDITIONS, AND COMMENTS TO THE NIMA CUSTOMER HELP BOOK, 1:500,000-5000, COMMERCIAL 1:500,000-5000, 1988-1990-1992, OR WRITE TO: DIRECTOR, NATIONAL MAPS AND MAPPING AGENCY, ATTN: CD, 8035 LEE HIGHWAY, FAYETTE, VA 22033-2137

LIMITED DISTRIBUTION (Distribution authorized to DOD, NAVY TO U.S.C. § 552(a) (4); Release authorized to U.S. DOD customers, NAVY & USMC, FORM 298-700-700. Refer other requests to Headquarters, NIMA, ATTN: Release Officer, Dept. 70, 8035 Lee Highway, Fairfax, VA 22033-2137. "Release of this content is prohibited.")

GLOSSARY - CỜ TỰ
 Ấp - settlement
 Bãi - beach
 Bùn - swamp with stream
 Hòn - islet, island
 Kinh - canal
 Mũi - cape
 Núi - hill
 Ngòi - stream
 Phum - settlement
 Quận đảo - island stream
 Rạch - gulf
 Vinh - settlement
 Xóm - settlement

PHƯƠNG CÁCH ĐỀU VÒNG CAO ĐỘ: 20 MÉT
 CÁC VÒNG CAO ĐỘ PHỤ TÙNG: 10 MÉT

KHỐI BẦU ĐỤC - UTM TỶ LỆ 1:50,000 MÉT; KHU HÌNH TRỌNG 48 (NHỮNG ĐƯỜNG CÓ CHỈ SỐ ĐEN)
HỆ THỐNG CHIẾU - CHIẾU ĐỀU VÒNG CAO ĐỘ
HỆ THỐNG TRỤC CẦU CHUẨN - MẶT BIÊN TRUNG BÌNH TẠI HÀ TIÊN
HỆ THỐNG TRỤC CẦU CHUẨN - MẶT BIÊN TRUNG BÌNH CHUNG LỚC THẤP NHẤT

CONTOUR INTERVAL - 20 METERS
 SUPPLEMENTARY CONTOURS - 10 METERS

SPHEROID - EVEREST
 GRID - 1,000 METER UTM; ZONE 48 (BLACK NUMBERED LINES)
 PROJECTION - TRANSVERSE MERCATOR
 CONTROL BY - USMSEAF, NOS, VIETNAM
 COASTAL HYDROGRAPHY FROM - NAVCEANO CHARTS
 NAMES DATA BY - AMS (PV), U.S. ARMY 1966
 CONTROL BY - USMSEAF, NOS, VIETNAM
 COASTAL HYDROGRAPHY FROM - NAVCEANO CHARTS
 USERS SHOULD REFER TO CORRECTIONS, ADDITIONS, AND COMMENTS TO THE NIMA CUSTOMER HELP BOOK, 1:500,000-5000, COMMERCIAL 1:500,000-5000, 1988-1990-1992, OR WRITE TO: DIRECTOR, NATIONAL MAPS AND MAPPING AGENCY, ATTN: CD, 8035 LEE HIGHWAY, FAYETTE, VA 22033-2137

CREDITS
 PREPARED BY - AMS (PV), U.S. ARMY 1966
 NAMES DATA BY - AMS (PV), U.S. ARMY 1966
 CONTROL BY - USMSEAF, NOS, VIETNAM
 COASTAL HYDROGRAPHY FROM - NAVCEANO CHARTS
 USERS SHOULD REFER TO CORRECTIONS, ADDITIONS, AND COMMENTS TO THE NIMA CUSTOMER HELP BOOK, 1:500,000-5000, COMMERCIAL 1:500,000-5000, 1988-1990-1992, OR WRITE TO: DIRECTOR, NATIONAL MAPS AND MAPPING AGENCY, ATTN: CD, 8035 LEE HIGHWAY, FAYETTE, VA 22033-2137

LIMITED DISTRIBUTION (Distribution authorized to DOD, NAVY TO U.S.C. § 552(a) (4); Release authorized to U.S. DOD customers, NAVY & USMC, FORM 298-700-700. Refer other requests to Headquarters, NIMA, ATTN: Release Officer, Dept. 70, 8035 Lee Highway, Fairfax, VA 22033-2137. "Release of this content is prohibited.")

GLOSSARY - CỜ TỰ
 Ấp - settlement
 Bãi - beach
 Bùn - swamp with stream
 Hòn - islet, island
 Kinh - canal
 Mũi - cape
 Núi - hill
 Ngòi - stream
 Phum - settlement
 Quận đảo - island stream
 Rạch - gulf
 Vinh - settlement
 Xóm - settlement

ELEVATION GUIDE
 CHỈ ĐẪN CAO ĐỘ

BOUNDARIES
 GIỚI HẠN ĐỊA GIỚI

ADJOINING SHEETS
 BẢNG RÁP ĐỊA ĐỒ

VIETNAMESE ENGLISH COMPARABLE
 U.S. STATE
 Tỉnh, Khu or Tỉnh, Province, County
 Quận, District, County
 Xã, Village, Township
 Ấp, Hamlet, Town
 Huyện, District
 Tỉnh, Province
 A. Tỉnh Kiên Giang
 1. Quận Kiên Lương

GRID ZONE DESIGNATION
 MỘT SỐ CHỈ ĐỊNH VÙNG MẠC ĐỘ
 48P

TO GIVE A STANDARD REFERENCE OR THIS SHEET TO NEAREST 500 METERS
 ĐỂ CÓ MỘT SỐ ĐƠN THƯỜNG BAN ĐỒ

TO GIVE A STANDARD REFERENCE OR THIS SHEET TO NEAREST 100 METERS
 ĐỂ CÓ MỘT SỐ ĐƠN THƯỜNG BAN ĐỒ

TO CONVERT A MAGNETIC AZIMUTH TO A GRID AZIMUTH
 MUỐN ĐỔI PHƯƠNG GIÁC TỰ THÀNH PHƯƠNG GIÁC TỰ VĨNH CÔNG THỨC GÓC V-T

TO CONVERT A GRID AZIMUTH TO A MAGNETIC AZIMUTH
 MUỐN ĐỔI PHƯƠNG GIÁC TỰ VĨNH THÀNH PHƯƠNG GIÁC TỰ GÓC V-T

GRID CONVERGENCE
 FOR CENTER OF SHEET
 HỒI-TỰ ĐƯỜNG KÉ O VĨNH
 TÍNH Ở TRUNG-TÂM BẢN ĐỒ
 00'48" (80 MILS; MIL)

NSN 7643014022917
 NIMA REF. NO. L70145293

NSN 7643014022917
 NIMA REF. NO. L70145293

ED. NO. 001

TO CONVERT A MAGNETIC AZIMUTH TO A GRID AZIMUTH
 MUỐN ĐỔI PHƯƠNG GIÁC TỰ THÀNH PHƯƠNG GIÁC TỰ VĨNH CÔNG THỨC GÓC V-T

TO CONVERT A GRID AZIMUTH TO A MAGNETIC AZIMUTH
 MUỐN ĐỔI PHƯƠNG GIÁC TỰ VĨNH THÀNH PHƯƠNG GIÁC TỰ GÓC V-T

GRID CONVERGENCE
 FOR CENTER OF SHEET
 HỒI-TỰ ĐƯỜNG KÉ O VĨNH
 TÍNH Ở TRUNG-TÂM BẢN ĐỒ
 00'48" (80 MILS; MIL)

NSN 7643014022917
 NIMA REF. NO. L70145293

ED. NO. 001

TO GIVE A STANDARD REFERENCE OR THIS SHEET TO NEAREST 500 METERS
 ĐỂ CÓ MỘT SỐ ĐƠN THƯỜNG BAN ĐỒ

TO GIVE A STANDARD REFERENCE OR THIS SHEET TO NEAREST 100 METERS
 ĐỂ CÓ MỘT SỐ ĐƠN THƯỜNG BAN ĐỒ

VIETNAMESE ENGLISH COMPARABLE
 U.S. STATE
 Tỉnh, Khu or Tỉnh, Province, County
 Quận, District, County
 Xã, Village, Township
 Ấp, Hamlet, Town
 Huyện, District
 Tỉnh, Province
 A. Tỉnh Kiên Giang
 1. Quận Kiên Lương

GRID ZONE DESIGNATION
 MỘT SỐ CHỈ ĐỊNH VÙNG MẠC ĐỘ
 48P

TO GIVE A STANDARD REFERENCE OR THIS SHEET TO NEAREST 500 METERS
 ĐỂ CÓ MỘT SỐ ĐƠN THƯỜNG BAN ĐỒ

TO GIVE A STANDARD REFERENCE OR THIS SHEET TO NEAREST 100 METERS
 ĐỂ CÓ MỘT SỐ ĐƠN THƯỜNG BAN ĐỒ

VIETNAMESE ENGLISH COMPARABLE
 U.S. STATE
 Tỉnh, Khu or Tỉnh, Province, County
 Quận, District, County
 Xã, Village, Township
 Ấp, Hamlet, Town
 Huyện, District
 Tỉnh, Province
 A. Tỉnh Kiên Giang
 1. Quận Kiên Lương

GRID ZONE DESIGNATION
 MỘT SỐ CHỈ ĐỊNH VÙNG MẠC ĐỘ
 48P

TO GIVE A STANDARD REFERENCE OR THIS SHEET TO NEAREST 500 METERS
 ĐỂ CÓ MỘT SỐ ĐƠN THƯỜNG BAN ĐỒ

TO GIVE A STANDARD REFERENCE OR THIS SHEET TO NEAREST 100 METERS
 ĐỂ CÓ MỘT SỐ ĐƠN THƯỜNG BAN ĐỒ

VIETNAMESE ENGLISH COMPARABLE
 U.S. STATE
 Tỉnh, Khu or Tỉnh, Province, County
 Quận, District, County
 Xã, Village, Township
 Ấp, Hamlet, Town
 Huyện, District
 Tỉnh, Province
 A. Tỉnh Kiên Giang
 1. Quận Kiên Lương